

Title	日本のフランス語教育における新世代型学習活動デザインの分析
Sub Title	Analysis of a new type of learning project : new trends in designing French language learning experiences throughout Japan
Author	西川, 葉澄(Nishikawa, Hasumi)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2019
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2018. )
JaLC DOI	
Abstract	<p>近年、日本のフランス語教育において新世代型とも呼ぶべき学習活動デザインの成果が現れてきた。弘前大学におけるプロジェクト型授業「弘前×フランス」(2015年～)や、東海大学におけるビデオ制作・発信「東海ヌーベルバーグ」(2016年～2017年)などがその例である。外国語教育に欠かせない学びのコミュニティ作り、モチベーションの維持も図る革新的な試みが可能になった背景に、教員の発想の転換や戦略的思考があったと予想される。これらの大学を訪れ参与観察とインタビューを行った。以下が2018年度に行ったフィールドワークの実績である。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 東海大学フランス語副専攻関連授業についての学会発表「RPG型教科書の可能性」惟村宣明(東海大学)、深井陽介(東北大学)の聴講、関西フランス語教育研究会ランコントロール月例会; 於大阪産業大学梅田サテライトキャンパス、2018年11月11日</li> <li>・ 近畿大学フランス語初級(高橋梓専任講師)の授業および研究会の参与観察、関係者インタビュー、2018年11月12、13日</li> <li>・ 東海大学フランス語副専攻関連授業(惟村宣明教授他)の参与観察、関係者インタビュー、2018年12月17、18日</li> <li>・ 弘前大学「弘前×フランス」プロジェクト(熊野真規子准教授)の参与観察、関係者インタビュー2019年2月7-9日</li> </ul> <p>いずれのケースにおいても、プロジェクトを中心となって牽引する教員の強力なリーダーシップとユニークな発想力が顕著に見られた。一方、持続可能性の観点から見ると、強力なリーダーシップを発揮する教員の異動や、ある時期に参加した熱心な学生グループが代替わりすることで、プロジェクト自体が停滞することも確認された。</p> <p>今後の課題として、異動先で新プロジェクトを始動・成功させている東北大学での参与観察を行い、成功例の分析と課題について考察を深める。この分析結果については、2019年9月にモンゴルで開催されるフランス語教育国際学会での発表を計画している。</p> <p>Since the year 2010, several instructors have become interested in successful cases related to a new generation of language learning projects being implemented in French language learning throughout Japan. One interesting example includes a project based learning known as, "Hirosaki X France" conducted at the University of Hirosaki (2015-). Another project that is developing interest is the Short Video series, "Tokai Nouvelle vague" developed by Tokai University (2016-2017). Both projects share a number of similar characteristics. For example, the creation of a learning community, combined with the introduction of innovative techniques designed to promote student motivation. One key aspect that may be directly associated with the success of these projects is strategic thinking on the part of instructors. As part of my research, I conducted fieldwork in three locations and was given opportunities to observe classes as well as conduct interviews with teachers and students. Following is a detailed list of fieldwork conducted during academic year 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ Attending the presentation: possibilities of a RPG type textbook in a French class, given by professor Nobuaki KOREMURA (Tokai University) and professor Yosuke FUKAI (Tohoku University), as part of the Rencontres pédagogiques du Kansai, a session conducted once a month. Dates when I attended: November 11, 2018. Location: Osaka Sangyo University, Osaka Umeda satellite campus.</li> <li>・ Fieldwork conducted at Kindai University: class observation of Basic French class, taught by professor Azusa TAKAHASHI. In addition of being allowed to attend his seminar, I conducted interviews with teacher and students, Dates: November 12 - 13, 2018.</li> <li>・ Fieldwork conducted at Tokai University: class observation of French language classes taught by professor Nobuaki KOREMURA et al. The observation was followed by interviews with teacher and students.</li> </ul> <p>Dates: December 17 - 18, 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ Fieldwork conducted at University of Hirosaki: class observation of a project based class (Hirosaki X France), taught by professor Makiko KUMANO, interviews. February 7-9, 2019.</li> </ul>

	<p>Observation and results</p> <p>In all cases, it became evident that strong leadership - very often provided by instructors well versed in the ideology of each respective project was conducive to creating classroom situations in which the instructor could incorporate innovation and personalized teaching, rather than relying on general teaching. Evidence of the success of this approach could be seen in students' continuous engagement throughout the classes.</p> <p>Interviews with instructors revealed that, on the other hand, from the point of view of sustainability of such projects and activities, it is difficult to replicate the same classroom environment in same spirit, particularly when both, students and instructors have developed a strong sense of involvement and agency as equal participants.</p> <p>As a future assignment, I plan to continue conducting fieldwork at Tohoku University, thanks to an invitation by Professor Fukai, who has left Tokai University. Professor Fukai has expressed interest in conducting several projects at a larger international scale. Finally, I am planning to give a presentation on my research findings at the FIPF (International Federation of French Teachers / Fédération Internationale des Professeurs de français) at the annual conference in Ulaanbaatar, Mongolia, in September of 2019.</p>
Notes	
Genre	Research Paper
URL	<a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2018000005-20180100">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2018000005-20180100</a>

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

研究代表者	所属	総合政策学部	職名	専任講師	補助額	100 (C) 千円
	氏名	西川 葉澄	氏名 (英語)	Hasumi NISHIKAWA		
研究課題 (日本語)						
日本のフランス語教育における新世代型学習活動デザインの分析						
研究課題 (英訳)						
Analysis of a new type of learning project: new trends in designing French language learning experiences throughout Japan						
1. 研究成果実績の概要						
<p>近年、日本のフランス語教育において新世代型とも呼ぶべき学習活動デザインの成果が現れてきた。弘前大学におけるプロジェクト型授業「弘前×フランス」(2015年～)や、東海大学におけるビデオ制作・発信「東海ヌーベルバーグ」(2016年～2017年)などがその例である。外国語教育に欠かせない学びのコミュニティ作り、モチベーションの維持も図る革新的な試みが可能になった背景に、教員の発想の転換や戦略的思考があったと予想される。これらの大学を訪れ参与観察とインタビューを行った。以下が2018年度に行ったフィールドワークの実績である。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・東海大学フランス語副専攻関連授業についての学会発表「RPG型教科書の可能性」惟村宜明(東海大学)、深井陽介(東北大学)の聴講、関西フランス語教育研究会ランコントル月例会：於大阪産業大学梅田サテライトキャンパス、2018年11月11日</li> <li>・近畿大学フランス語初級(高橋梓専任講師)の授業および研究会の参与観察、関係者インタビュー、2018年11月12、13日</li> <li>・東海大学フランス語副専攻関連授業(惟村宜明教授他)の参与観察、関係者インタビュー、2018年12月17、18日</li> <li>・弘前大学「弘前×フランス」プロジェクト(熊野真規子准教授)の参与観察、関係者インタビュー 2019年2月7-9日</li> </ul> <p>いずれのケースにおいても、プロジェクトを中心となって牽引する教員の強力なリーダーシップとユニークな発想力が顕著に見られた。一方、持続可能性の観点から見ると、強力なリーダーシップを発揮する教員の異動や、ある時期に参加した熱心な学生グループが代替わりすることで、プロジェクト自体が停滞することも確認された。</p> <p>今後の課題として、異動先で新プロジェクトを始動・成功させている東北大学での参与観察を行い、成功例の分析と課題について考察を深める。この分析結果については、2019年9月にモンゴルで開催されるフランス語教育国際学会での発表を計画している。</p>						
2. 研究成果実績の概要 (英訳)						
<p>Since the year 2010, several instructors have become interested in successful cases related to a new generation of language learning projects being implemented in French language learning throughout Japan. One interesting example includes a project based learning known as, "Hirosaki X France" conducted at the University of Hirosaki (2015-). Another project that is developing interest is the Short Video series, "Tokai Nouvelle vague" developed by Tokai University (2016-2017). Both projects share a number of similar characteristics. For example, the creation of a learning community, combined with the introduction of innovative techniques designed to promote student motivation. One key aspect that may be directly associated with the success of these projects is strategic thinking on the part of instructors. As part of my research, I conducted fieldwork in three locations and was given opportunities to observe classes as well as conduct interviews with teachers and students. Following is a detailed list of fieldwork conducted during academic year 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・Attending the presentation: possibilities of a RPG type textbook in a French class, given by professor Nobuaki KOREMURA (Tokai University) and professor Yosuke FUKAI (Tohoku University), as part of the Rencontres pédagogiques du Kansai, a session conducted once a month. Dates when I attended: November 11, 2018. Location: Osaka Sangyo University, Osaka Umeda satellite campus.</li> <li>・Fieldwork conducted at Kindai University: class observation of Basic French class, taught by professor Azusa TAKAHASHI. In addition of being allowed to attend his seminar, I conducted interviews with teacher and students, Dates: November 12 - 13, 2018.</li> <li>・Fieldwork conducted at Tokai University: class observation of French language classes taught by professor Nobuaki KOREMURA et al. The observation was followed by interviews with teacher and students. Dates: December 17 - 18, 2018.</li> <li>・Fieldwork conducted at University of Hirosaki: class observation of a project based class (Hirosaki X France), taught by professor Makiko KUMANO, interviews. February 7-9, 2019.</li> </ul> <p>Observation and results</p> <p>In all cases, it became evident that strong leadership - very often provided by instructors well versed in the ideology of each respective project was conducive to creating classroom situations in which the instructor could incorporate innovation and personalized teaching, rather than relying on general teaching. Evidence of the success of this approach could be seen in students' continuous engagement throughout the classes.</p> <p>Interviews with instructors revealed that, on the other hand, from the point of view of sustainability of such projects and activities, it is difficult to replicate the same classroom environment in same spirit, particularly when both, students and instructors have developed a strong sense of involvement and agency as equal participants.</p> <p>As a future assignment, I plan to continue conducting fieldwork at Tohoku University, thanks to an invitation by Professor Fukai, who has left Tokai University. Professor Fukai has expressed interest in conducting several projects at a larger international scale. Finally, I am planning to give a presentation on my research findings at the FIPF (International Federation of French Teachers / Fédération Internationale des Professeurs de français) at the annual conference in Ulaanbaatar, Mongolia, in September of 2019.</p>						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)	発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)			